

PREPOSISI DALAM *PROVERBS*

JURNAL SKRIPSI

Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat
Guna Mencapai Gelar Sarjana Sastra

Oleh :

REYNALDY ISMAIL

16091102056

Sastra Inggris



UNIVERSITAS SAM RATULANGI

FAKULTAS ILMU BUDAYA

MANADO

2021

PREPOSISI DALAM *PROVERBS*

Reynaldy Ismail¹

Rina P. Pamantung²

Hetty Pelealu³

ABSTRACT

This research entitled “Prepositions in the Book of Proverbs”. It is to identify, classify, analyze, and describe the forms and the meanings of prepositions in the book of Proverbs. In analyzing the data, the writer used theory based on Aarts and Aarts theory (1982) to identifying classifying the forms of preposition and Marcella Frank’s theory (1972) in analyzing and describe the meaning of preposition as a part of descriptive method. The data were taken from the book of Proverbs. The form of prepositions that founded in the book of Proverbs, such as simple prepositions consist of : after, as, at, before, by, for, from, like, in, near, of, on, through, till, up and with, whereas complex prepositions consist of : because of, for the purpose of, in front of, out of, up down and up to. The meaning of prepositions that founded, consist of: time, place or position, direction, cause or reason, purpose, accompaniment, comparison, means, manner, in the capacity of, material, source, separation, apposition, characterized by, exception and example.

Keywords: Prepositions, Forms and Meanings, The Book of Proverbs

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa memainkan peran penting dalam kehidupan Manusia. Bloomfield (1933:3) menyatakan bahwa pengaruh bahasa luar biasa dan mencakup banyak hal yang membedakan manusia dari binatang.

¹**Mahasiswa yang Bersangkutan**

²**Dosen Pembimbing Materi**

³**Dosen Pembimbing Teknis**

Kramch (1998:3) juga menyatakan bahasa adalah sarana utama dimana manusia menjalankan kehidupan bersosial. Ketika digunakan dalam konteks komunikasi, bahasa terikat dengan budaya dalam berbagai cara dan kompleks.

Terkait dengan itu, linguistik adalah studi tentang bahasa dan mencoba memahami bahasa dari sudut pandang ilmiah (Gleason 1961:2). Menurut Crystal (2008:292,305) linguistik dapat dibagi menjadi dua aspek yaitu makrolinguistik dan mikrolinguistik, makrolinguistik adalah istilah yang digunakan oleh beberapa ahli bahasa, untuk mengidentifikasi konsepsi yang sangat luas dari subjek penyelidikan linguistik, dan terdiri dari fonetik sebaliknya, mikrolinguistik adalah istilah yang digunakan oleh ahli bahasa, untuk merujuk pada bidang utama linguistik, dan terdiri dari fonologi, morfologi dan sintaksis. Penelitian ini membahas tentang sintaksis.

Brinton (2000:11) mendefinisikan sintaksis adalah studi tentang urutan dan susunan kata-kata dan menjadi unit yang lebih besar dan mempelajari struktur dan jenis kalimat, klausa dan frase. Dalam membahas tentang kata menurut Aarts dan Aarts (1982:22) membagi kata menjadi dua kelas, yaitu kelas mayor dan kelas minor. Kelas kata mayor juga disebut kelas kata terbuka yang keanggotaannya tidak terbatas. Kelas kata terbuka misalnya adalah kata benda (*chair, book, pen, box*, dll), kata sifat (*small, beautiful, big*, dll), kata keterangan (*always, while, almost*, dll) dan kata kerja (*go, walk, eat*, dll). Kelas kata minor adalah kelas kata tertutup yang keanggotaannya dibatasi. Kelas kata tertutup sebagai contoh adalah kata penghubung (*and, or, but*, dll), artikel (*the, a, an*), angka (*one, zero, twenty*, dll), kata ganti (*he, she, it*, dll), bilangan (*any, all, much*, dll), interjection (*yes!, wow!*, dll) dan preposisi (*in, at, on*, dll).

Preposisi adalah kata yang memperkenalkan suatu frase dan menunjukkan hubungan antara objeknya dengan beberapa kata lain (Emery dan Kierzek 1982:4). Preposisi adalah kata yang menghubungkan kata benda atau kata ganti dengan kata kerja, kata sifat, atau kata benda atau kata ganti lain (Curme 1925:27). Preposisi digunakan untuk mengungkapkan sejumlah relasi, termasuk ekspresi waktu dan tempat (Wood 1965:53-54). Preposisi yang menyatakan waktu dan tempat *at, on, in, during, by, dan for*. Contoh:

1. *When you have it by you **at** the time (Proverbs 3:28)*

'Sedangkan yang diminta ada padamu'

2. *How long will the foolish go **on** hating knowledge? (Proverbs 1:22)*

'Dan orang bebal benci kepada pengetahuan'

3. *To be trained **in** the ways of wisdom (Proverbs 1:3)*

'Untuk menerima didikan yang menjadikan pandai'

4. *For the wrong-hearted man is hated **by** the Lord (Proverbs 3:32)*

'Karena orang yang sesat adalah kekejian bagi TUHAN'

5. *And they are secretly waiting **for** their blood (Proverbs 1:18)*

'Dan jangan menyia-nyiakan ajaran ibumu'

Penelitian ini membahas tentang preposisi dalam *Proverbs*. *Proverbs* adalah kitab kedua dari bagian ketiga dari Alkitab Ibrani dan kitab Perjanjian Lama agama Kristen. Amsal bukan hanya sebuah antologi tetapi sebuah “kumpulan koleksi” yang berkaitan dengan pola hidup yang berlangsung selama lebih dari satu milenium. *Proverbs* adalah contoh dari tradisi hikmat Alkitab, dan menimbulkan pertanyaan tentang nilai-nilai, perilaku moral, makna kehidupan manusia, dan perilaku yang benar. *Proverbs* ini berisi 31 pasal. Setiap kitab menggunakan kalimat untuk membangun kitab itu sendiri termasuk *Proverbs*.

Penulis memilih topik Preposisi dalam *Proverbs*, karena Amsal merupakan kitab yang berisi tentang nasehat yang panjang dalam bentuk kalimat kompleks sehingga selalu muncul preposisi. Oleh karena itu, penulis mendeskripsikan preposisi yang sering digunakan dalam *Proverbs* yang ditulis oleh raja Salomo. Penulis sangat tertarik dengan objek penelitian yang diambil dari alkitab yang memaparkan banyak kalimat kompleks yang menggunakan preposisi yang berada pada awal kalimat. Penggunaan preposisi dalam nasihat dapat menambah nilai spiritualitas dalam hidup.

1.2 Permasalahan

Berdasarkan latar belakang di atas maka pertanyaan penelitian yang harus dijawab yaitu sebagai berikut:

1. Bentuk preposisi apa saja yang digunakan dalam *Proverbs*?
2. Makna preposisi apa saja yang digunakan dalam *Proverbs*?

1.3. Tujuan Penelitian

Tujuan penelitian ialah:

1. Mengidentifikasi dan mengklasifikasikan bentuk preposisi yang digunakan dalam *Proverbs*; dan
2. Menganalisis dan mendeskripsikan makna preposisi yang digunakan dalam *Proverbs*.

1.4 Manfaat Penelitian

Secara teoritis, penelitian ini akan memberikan pemahaman yang lebih dan menambah pengetahuan tentang sintaksis khususnya tentang preposisi-preposisi bahasa Inggris yang terdapat pada *Proverbs*.

Secara praktis, penelitian dapat menambah wawasan dan menambah pengetahuan tentang kelas-kelas kata khususnya preposisi dari segi bentuk dan makna. Selain itu akan membantu peneliti lain yang ingin meneliti tentang preposisi.

1.5 Studi Pustaka

Adapun beberapa penelitian tentang preposisi yang telah dilakukan sebelumnya yaitu:

1. “Preposisi dalam Drama *Away* Karya Michael Gow” ditulis oleh Virka Angelina Silvani Seba (2015). Dia mengidentifikasi dan mengklasifikasikan bentuk preposisi berdasarkan teori dari Randolph Quirk (1985) dan menganalisis makna preposisi berdasarkan Harman (1992). Dia menyimpulkan dan mendapat 15 makna dari 23 makna preposisi. Bentuk preposisi yang terdapat ialah preposisi sederhana, preposisi gabungan, preposisi kompleks, preposisi ditempelkan, dan preposisi infektif. Preposisi yang didapat ialah tempat, waktu, tujuan atau sasaran, sumber atau asal, sebab atau alasan, metode, alat, ukuran, inklusi, bahan, arah, cara, keadaan, rasa hormat dan derajat.
2. “Preposisi bahasa Inggris dan bahasa Melayu Manado” oleh `Ochella Lumiwu (2017). Dalam penelitian ini, dia mengidentifikasi bentuk preposisi berdasarkan konsep dari Aarst dan Aarst (1982) dan menganalisis makna preposisi berdasarkan pernyataan Harman (1992) dan Lado (1979) yang berbeda dengan dua bahasa dan menggunakan teori dari Chrystal (1999). Ia mendapat 17 bentuk sederhana dan 14 bentuk preposisi kompleks bahasa Inggris dan Manado. Preposisi dalam bahasa Inggris terdapat preposisi yang kompleks sedangkan preposisi dalam bahasa Manado hanya terdapat bentuk yang sederhana. Kata depan perbandingan yang bermakna dalam Bahasa Manado terdapat preposisi kompleks sedangkan dalam bahasa Inggris tidak terdapat bentuk-bentuk seperti itu.
3. “Preposisi dalam Injil Matius” karya Ria Susanto (2010). Dia menggunakan konsep Frank (1972) dan Aarts and Aarts (1982) untuk mengidentifikasi dan mengklasifikasikan bentuk, mengidentifikasi dan menganalisis fungsi dan makna preposisi dalam Kitab Matius. Bentuk preposisi sederhana dalam kitab Matius adalah at, from, with, since, up, by, until, between, of, before, and in. Bentuk kompleks preposisi dalam kitab Matius adalah seperti, menurut, karena dari, dan dari. Makna preposisi dalam kitab Matius menyatakan waktu, tempat, situasi, alat, cara, kuantitas, kualitas, tingkatan, ukuran dan pelaku. Fungsi preposisi dalam kitab Matius adalah menghubungkan kata benda, sebagai penghubung kata benda dan kata ganti dengan kata lain yang menunjukkan hubungan antar benda yang dinyatakan.
4. “Preposisi dalam lirik lagu Album *Metropolis* karya Dream Theater” ditulis oleh Thomas (2013). Dalam penelitian ini, dia mengidentifikasi dan mengklasifikasi bentuk-bentuk preposisi dan mendapat 4 dari 5 bentuk preposisi berdasarkan teori dari Randholp (1985), yaitu bentuk preposisi sederhana, bentuk preposisi gabungan, bentuk preposisi berafiks, dan bentuk preposisi berinfleksi. Makna preposisi yang didapat yaitu makna preposisi yang mengacu pada tempat, waktu, tujuan, sumber atau asal, sebab atau alasan, alat, penyertaan, sifat, kepemilikan, dan penaklukan berdasarkan teori dari Curme (1986).

5. “Preposisi dalam Album Take Off Your Pants and Jacket oleh Blink 182 ; Sebuah Analisis Sintaksis” ditulis oleh George Chrioni Werupangkey (2017). Dalam penelitian ini, dia mengklasifikasi dan menganalisis bentuk dan fungsi preposisi berdasarkan teori dari Aarts dan Aarts (1982), dan Ia mendapat 27 dari 32 bentuk preposisi sederhana dan 3 dari 14 bentuk preposisi kompleks menurut konsep dari Aarts dan Aarts (1982). Sementara itu Ia mendapat fungsi preposisi terdiri dari fungsi sebagai kostituent kalimat, sebagai klausa kata benda dan klausa kata sifat, dan sebagai preposisi pelengkap.

1.6 Kerangka Teori

Teori yang digunakan dalam penelitian ini ialah:

1. Aarts and Aarts (1982: 44) menyatakan bahwa berdasarkan bentuknya preposisi dibedakan menjadi dua kelas; yaitu preposisi sederhana dan preposisi kompleks. Preposisi sederhana adalah preposisi yang hanya terdiri dari satu kata, seperti:

<i>above</i>	<i>down</i>	<i>since</i>
<i>after</i>	<i>for</i>	<i>till</i>
<i>as</i>	<i>from</i>	<i>through</i>
<i>at</i>	<i>in</i>	<i>under</i>
<i>before</i>	<i>like</i>	<i>until</i>
<i>below</i>	<i>near</i>	<i>up</i>
<i>by</i>	<i>next</i>	<i>with</i>
<i>despite</i>	<i>of</i>	<i>without</i>
<i>during</i>	<i>on</i>	

Preposisi kompleks adalah preposisi yang terdiri dari dua kata atau lebih, seperti:

<i>according to</i>	<i>in front of</i>
<i>as to</i>	<i>in spite of</i>
<i>because of</i>	<i>in terms of</i>
<i>by means of</i>	<i>on account of</i>
<i>by virtue of</i>	<i>on behalf of</i>
<i>for the purpose of</i>	<i>out of</i>
<i>in accordance with</i>	<i>up to</i>
<i>in addition to</i>	<i>with regard to</i>

2. Menurut Marcella Frank (1972:163), preposisi memiliki makna yang beragam dari ilmu semantik tertentu, hingga makna struktural yang dimiliki oleh hubungan subjek-kata kerja-komplemen. Preposisi dapat mengacu pada beberapa makna yang berbeda yaitu:

a. Makna preposisi yang mengacu pada waktu, misalnya *on*, *at*, *in*, *since*, *by*, *from-to* (or *until*, *till*), *for*, *during*, *within*, *before*, *after*.

- b. Makna preposisi yang mengacu pada tempat atau letak, misalnya *in or inside, on, at, higher over, above, lower under*.
- c. Makna preposisi yang mengacu pada arah, misalnya *to-from, toward (s), in (to)-out of, up-down, around, through, past (or by), as far as (up to)*.
- d. Makna preposisi yang mengacu pada sebab atau alasan, misalnya *because of, for, the shake of, on account of*.
- e. Makna preposisi yang mengacu pada konsesi, misalnya *in spite of, despite (formal) not with standing (formal), regardless of*.
- f. Makna preposisi yang mengacu pada kondisi, misalnya *in case of, in (the) event of*.
- g. Makna preposisi yang mengacu pada tujuan, misalnya *for, for the purpose of*.
- h. Makna preposisi yang mengacu pada iringan, misalnya *with, along with, together with*.
- i. Makna preposisi yang mengacu pada tambahan, misalnya *as well as*.
- j. Makna preposisi yang mengacu pada perbandingan, misalnya *like, as*.
- k. Makna preposisi yang mengacu pada gelar, misalnya *according to*.
- l. Makna preposisi yang mengacu pada instrumen, misalnya *with*.
- m. Makna preposisi yang mengacu pada sarana, misalnya *with, by (means of)*.
- n. Makna preposisi yang mengacu pada cara, misalnya *with*.
- o. Makna preposisi yang mengacu pada kapasitas, misalnya *as*.
- p. Makna preposisi yang mengacu pada bahan, misalnya *of, out of, from*.
- q. Makna preposisi yang mengacu pada sumber, misalnya *from*.
- r. Makna preposisi yang mengacu pada pemisahan, misalnya *from, with*.
- s. Makna preposisi yang mengacu pada pemilihan atau asal, misalnya *of*.
- t. Makna preposisi yang mengacu pada pembagian, misalnya *of*.
- u. Makna preposisi yang mengacu pada aposisi, misalnya *of*.
- v. Makna preposisi yang mengacu pada karakteristik, misalnya *of*.
- w. Makna preposisi yang mengacu pada aritmatika, misalnya *plus, minus*.
- x. Makna preposisi yang mengacu pada pengecualian, misalnya *for, but, save*.
- y. Makna preposisi yang mengacu pada referensi, misalnya *with (or in) regard to, with (or in) respect to, with (or in) reference to, regarding, as to, as for*.
- z. Makna preposisi yang mengacu pada contoh, misalnya *like, (such) as*.

Dalam membahas tentang preposisi dalam *Proverbs* dalam Alkitab, penulis menggunakan konsep Arts and Arts '(1982) untuk bentuk preposisi dan konsep Frank (1972) untuk makna dari preposisi.

1.7 Metodologi

Dalam penulisan penelitian ini penulis menggunakan metode deskriptif. Menurut Pelz (1982:61), metode deskriptif merupakan suatu metode yang memandang bahasa secara empiris dan apa adanya, atau sebuah cara yang menggambarkan bagaimana pengguna bahasa berbicara sesuai dengan kenyataan bahasanya. Dalam menggunakan metode deskriptif ada beberapa tahap yang ditempuh penulis, yaitu:

1. Persiapan

Dalam tahap ini penulis membaca beberapa buku tentang bahasa, penelitian mengenai preposisi, dan sumber dari internet sebagai sumber yang menunjang penulisan skripsi, penulis juga membaca seluruh *Proverbs* dalam Alkitab untuk mendapatkan pemahaman yang baik.

2. Pengumpulan data

Pengumpulan data dilakukan dari *Proverbs* dalam Alkitab elektronik dalam bahasa Inggris yang berjumlah 31 pasal, dengan cara penulis memulai dengan mengidentifikasi data lalu mengumpulkan data dengan mencari lalu mencatat kalimat-kalimat yang mengandung preposisi dalam *Proverbs* tersebut di kertas kecil dan diberikan nomor halaman perhalaman untuk dapat mempermudah penulis. Kemudian penulis menjumlahkan seluruh data yang sudah di dapatkan sesuai klasifikasi masing-masing.

3. Analisis Data

Semua data preposisi yang terdapat dalam *Proverbs* dianalisis secara deskriptif, lalu diklasifikasikan berdasarkan teori dari Aarts dan Aarts (1982) untuk bentuk-bentuk preposisi dan berdasarkan teori dari Frank (1972) tentang makna preposisi.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Bentuk-bentuk Preposisi pada *Proverbs*

Berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Aarts and Aarts (1982:44) preposisi terbagi atas dua bentuk, yaitu:

1. Preposisi Sederhana ialah preposisi yang hanya terdiri dari satu kata.

Seperti: *after, as, at, before, by, for, from, like, in, near, of, on, till, through, up* dan *with*.

a. **After**

*So righteousness gives life; but he goes **after** evil gets death for himself. (Proverbs 11:19)*

‘Siapa berpegang pada kebenaran yang sejati, menuju hidup, tetapi siapa mengejar kejahatan, menuju kematian.’

b. **As**

*The evil-doer will be given **as** a price for the life of the good man, and worker of deceit in the place of the upright. (Proverbs 21:18)*

‘Orang fasik dipakai sebagai tebusan bagi orang benar, dan pehianatan sebagai ganti orang jujur.’

c. **At**

*And sinners go down in the dust **at** the doors of the upright. (Proverbs 14:19)*

‘Orang fasik di depan pintu gerbang orang benar.’

d. **Before**

*To give an answer **before** hearing is a foolish thing and a cause of share. (Proverbs 18:13)*

‘Jika seseorang memberi jawab sebelum mendengar, itulah kebodohan dan kecelakaannya.’

e. **By**

*Scales of deceit are hated **by** the Lord, but a true weight is His delight. (Proverbs 11:1)*

‘Neraca serong adalah kekejian bagi Tuhan, tetapi Ia berkenan akan timbangan yang tepat.’

f. **For**

*True lips are certain for ever, but a false tongue is only **for** a minute. (Proverbs 12:19)*

‘Bibir yang mengatakan kebenaran tetap untuk selama-lamanya, tetapi lidah dusta hanya untuk sekejap mata.’

g. **From**

*Wealth is of no profit in the day of wrath, but righteousness keeps a man safe **from** death. (Proverbs 11:4)*

‘Pada hari kemurkaan harta tidak berguna, tetapi kebenaran melepaskan orang dari maut.’

h. ***In***

***In** the mouth of the foolish man is a rod for his back, but the lips of the wise will keep them safe. (Proverbs 14:3)*

‘Di dalam mulut orang bodoh ada rotan untuk punggungnya, tetapi orang bijak dipelihara oleh bibirnya.’

i. ***Like***

*Putting one’s faith in a false man in time of trouble **like** is a broken tooth and a shaking foot. (Proverbs 25:19)*

‘Kepercayaan kepada pengkhianat di masa kesesakan adalah seperti gigi yang rapuh dan kaki yang goyah.’

j. ***Near***

*Better is a neighbor who is **near** than a brother far off. (Proverbs 27:10)*

‘Lebih baik tetangga yang dekat dari pada saudara yang jauh.’

k. ***Of***

*The blessing **of** the Lord gives wealth: hard work makes it no greater. (Proverbs 10:22)*

‘Berkat TUHANlah yang menjadikan kaya, susah payah tidak akan menamnahinya’

l. ***On***

*There are four things which are little **on** the earth, but they are very wise. (Proverbs 30:24)*

‘Ada tempat binatang yang terkecil di bumi, tetapi yang sangat cekatan.’

m. ***Till***

*Come, let us take our pleasure in love **till** the morning. (Proverbs 7:18)*

‘Marilah kita memuaskan birahi hingga pagi hari.’

n. ***Through***

*A thing may be put to the decision of change, but it comes about **through** the Lord. (Proverbs 16:33)*

‘Undi dibuang di pangkuan, tetapi setiap keputusannya berasal dari pada TUHAN.’

o. **Up**

*Wisdom has made her house, putting **up** her seven pillars. (Proverbs 9:1)*

‘Hikmat telah mendirikan rumahnya, menegakkan ketujuh tiangnya.’

p. **With**

*I have made my bed sweet **with** perfumes and spices. (Proverbs 7:17)*

‘Pembaringanku telah kutaburi dengan mur, gaharu dan kayu manis.’

2. Preposisi Kompleks ialah preposisi yang terdiri dari dua kata atau lebih.

Seperti : *because of, for the purpose of, in front of, out of, dan up to.*

a. **Because of**

*Whoever makes sport of the poor puts shame on his maker; and he who is glad **because of** trouble will not go free from punishment. (Proverbs 17:5)*

‘Siapa mengolok-olok orang miskin menghina Penciptanya; siapa gembira karena sesuatu kecelakaan tidak akan luput dari hukuman.’

b. **For the purpose of**

*He who is cruel to the poor **for the purpose of** increasing his profit, and he who gives to the man of wealth, will only come to be in need. (Proverbs 22:16)*

‘Orang yang menindas orang lemah untuk menguntungkan diri atau memberi hadiah kepada orang kaya, hanya merugikan diri saja.’

c. **In front of**

*Keep your eyes on what is **in front of** you, looking straight before you. (Proverbs 4:25)*

‘Biarlah matamu memandangi terus ke depan dan matamu tetap kemuka.’

d. **Out of**

*A sinner takes an offering **out of** his robe, to get a decision for himself in a cause. (Proverbs 17:23)*

‘Orang fasik menerima hadiah suapan dari pundi-pundi untuk membelokkan jalan hukum.’

e. *Up to*

*Who has gone **up to** heaven and come down? (Proverbs 30:4)*

‘Siapakah yang naik ke surga lalu turun?’

Makna Preposisi yang terdapat dalam *Proverbs*

Berdasarkan teori dari Marcela Frank (1998), yang menyatakan bahwa ada beberapa makna dalam preposisi, sebagai berikut:

a. Makna Preposisi yang Mengacu pada Waktu

1. *On*

*Like an unending dropping **on** a day of rain is a bitter-tongued women. (Proverbs 27:15)*

‘Seorang isteri yang suka bertengkar serupa dengan tiris yang tidak henti-hentinya menitik pada waktu hujan’

Makna preposisi *on* pada kalimat di atas menjelaskan waktu dimana seorang istri yang suka bertengkar serupa dengan tiris pada waktu hujan.

b. Makna Preposisi yang Mengacu pada Tempat-Letak

1. *At*

***At** the top of the highways, **at** the meeting of the roads, she takes her place. (Proverbs 8:2)*

‘Di atas tempat-tempat yang tinggi ditepi jalan, di persimpangan jalan-jalan, di sanalah ia berdiri.’

Makna preposisi *at* pada kalimat di atas menjelaskan tempat dimana di atas tempat-tempat yang tinggi ditepi jalan, di persimpangan jalan-jalan.

c. Makna Preposisi yang Mengacu pada Arah

1. *Through*

*Looking out from my house, and watching **through** the window. (Proverbs 7:6)*

‘Karena ketika suatu waktu aku melihat-lihat, dari kisi-kisiku, dari jendela rumahku.’

Makna preposisi **through** pada kalimat di atas menjelaskan arah dimana dari jendela rumah.

d. Makna Preposisi yang Mengacu pada Sebab-Alasan

1. *Because of*

Whoever makes sport of the poor puts shame on his Maker, and he who is glad because of trouble will not go free from punishment. (Proverbs 17:5)

‘Siapa mengolok-olok orang miskin menghina Penciptanya; siapa gembira karena suatu kecelakaan tidak akan luput dari hukuman.’

Makna preposisi **because of** pada kalimat di atas menjelaskan sebab dimana Salomo mengatakan siapa gembira karena suatu kecelakaan tidak akan luput dari hukuman.

e. Makna Preposisi yang Mengacu pada Tujuan

1. *For*

The desire of the upright man is only for good, but wrath is waiting for the evil-doer. (Proverbs 11:23)

‘Keinginan orang benar mendatangkan bahagia semata-mata, harapan orang fasik mendatangkan murka.’

Makna preposisi **for** pada kalimat di atas menjelaskan tujuan dimana harapan orang fasik mendatangkan murka.

f. Makna Preposisi yang Mengacu pada Iringan

1. *With*

The way of an eagle in the air; the way of a snake on a rock; the way of ship in the heart of the sea; and the way of a man with a girl. (Proverbs 30:19)

‘Jalan rajawali di udara, jalan ular di atas cadas, jalan kapal di tengah-tengah laut, dan jalan seorang laki-laki dengan seorang gadis.’

Makna preposisi **with** pada kalimat di atas menjelaskan iringan dimana jalan seorang laki-laki dengan seorang gadis.

g. Makna Preposisi yang Mengacu pada Perbandingan

1. *As*

Keep my rules and you will have life; let my teaching be to you as the light of your eyes. (Proverbs 7:2)

‘Berpeganglah pada perintahku, dan engkau akan hidup; simpanlah ajaranku seperti biji matamu.’

Makna preposisi **as** pada kalimat di atas menjelaskan perbandingan dimana simpanlah ajaranku seperti menjaga biji matamu.

h. Makna Preposisi yang Mengacu pada Cara

1. *With*

*Give honour to the Lord with your wealth, and **with** the first-fruits of all your increase. (Proverbs 3:9)*

‘Muliakanlah Tuhan dengan hartamu dan dengan hasil pertama dari segala penghasilanmu.’

Makna preposisi **with** pada kalimat di atas menjelaskan cara dimana muliakan Tuhan dengan hartamu dan dengan hasil pertama dari segala penghasilanmu.

i. Makna Preposisi yang Mengacu pada Sikap

1. *With*

*You were not controlled by my guiding, and would have nothing to do **with** my sharp words. (Proverbs 1:25)*

‘Bahkan, kamu mengabaikan nasehatku, dan tidak mau menerima teguranku.’

Makna preposisi **with** pada kalimat di atas menjelaskan sikap dimana mengabaikan nasehat, dan tidak mau menerima teguran.

j. Makna Preposisi yang Mengacu pada Kapasitas

1. *As*

*A man may be acting **as** if he had wealth, but have nothing; another may seem poor, but have great wealth. (Proverbs 13:7)*

‘Ada orang yang berlagak kaya, tetapi tidak mempunyai apa-apa, ada pula yang berpura-pura miskin, tetapi hartanya banyak.’

Makna preposisi **as** pada kalimat di atas menjelaskan kapasitas dimana orang yang berlagak kaya, tetapi tidak mempunyai apa-apa.

k. Makna Preposisi yang Mengacu pada Bahan

1. *From*

*Take away the waste **from** silver, and a vessel will come out for the silver-worker. (Proverbs 25:4)*

‘Sisihlah sanga dari perak, maka keluarlah benda yang indah bagi pandai emas.’
Makna preposisi **from** pada kalimat di atas menjelaskan bahan atau material dimana sisihkanlah sanga dari perak.

l. Makna Preposisi yang Mengacu pada Sumber

1. From

The designs of the heart are man's, but the answer of the tongue comes from the Lord. (Proverbs 16:1)

‘Manusia dapat menimbang-nimbang dalam hati, tetapi jawaban lidah berasal dari pada TUHAN.’

Makna preposisi **from** pada kalimat di atas menjelaskan sumber dimana jawaban lidah berasal dari pada TUHAN.

m. Makna Preposisi yang Mengacu pada Perpisahan

1. From

Giving you salvation from the evil man, from those whose words are false. (Proverbs 2:12)

‘Supaya engkau terlepas dari jalan yang jahat, dari orang yang mengucapkan tipu muslihat.’

Makna preposisi **from** pada kalimat di atas menjelaskan perpisahan supaya engkau terlepas dari jalan yang jahat dan dari orang yang mengucapkan tipu muslihat.

n. Makna Preposisi yang Mengacu pada Tambahan

1. Of

My son, give ear to the training of your father, and do not give up the teaching of your mother. (Proverbs 1:8)

‘Hai anakku, dengarkanlah didikan ayahmu, dan jangan menyia-nyiakan ajaran ibumu.’

Makna preposisi **of** pada kalimat di atas menjelaskan tambahan dimana Salomo mengatakan hai anakku, dengarkanlah didikan ayahmu, dan jangan menyia-nyiakan ajaran ibumu.

o. Makna Preposisi yang Mengacu pada Karakteristik

1. Of

The mouth of the upright man is a fountain of life, but the mouth of the evil-doer is a bitter cup. (Proverbs 10:5)

‘Mulut orang benar adalah sumber kehidupan, tetapi mulut orang fasik menyembunyikan kelaliman.’

Makna preposisi *of* pada kalimat di atas menjelaskan karakteristik dimana mulut orang benar adalah sumber kehidupan.

p. Makna Preposisi yang Mengacu pada Pengecualian

1. But

The hope of the upright man will give joy, but the waiting of the evil-doer will have its end in sorrow. (Proverbs 10:28)

‘Harapan orang benar akan menjadi sukacita, tetapi harapan orang fasik menjadi sia-sia.’

Makna preposisi *but* pada kalimat di atas menjelaskan pengecualian dimana Salomo mengatakan harapan orang benar akan menjadi sukacita, tetapi harapan orang fasik menjadi sia-sia.

q. Makna Preposisi yang Mengacu pada Contoh

1. Like

Pleasing words are like honey, sweet to the soul and new life to the bones. (Proverbs 16:24)

‘Perkataan yang menyenangkan adalah seperti madu, manis bagi hati dan obat bagi tulang-tulang.’

Makna preposisi *like* pada kalimat di atas menjelaskan contoh dimana perkataan yang menyenangkan adalah seperti madu, manis bagi hati dan obat bagi tulang-tulang.

PENUTUP

Kesimpulan

Berdasarkan hasil penelitian mengenai Preposisi dalam *Proverbs*, maka dapat ditarik kesimpulan yaitu:

1. Preposisi dalam *Proverbs* terbagi dalam dua bentuk, yaitu bentuk sederhana dan bentuk kompleks. Bentuk sederhana yang terdapat pada *Proverbs* yaitu: *after, as, at, before, by, for, from, like, in, near, of, on, till, through, up* dan *with*. Sementara itu bentuk kompleks yang terdapat pada *Proverbs* yaitu: *because of, for the purpose of, in front of, out of* dan *up to*.

2. Makna preposisi yang terdapat pada *Proverbs* berjumlah 17 makna preposisi, yaitu makna structural sebagai berikut: makna preposisi yang mengacu pada waktu, tempat atau letak, arah, sebab atau alasan, tujuan, iringan, perbandingan, cara, sikap, kapasitas, bahan, sumber, perpisahan, tambahan, karakteristik, pengecualian, dan contoh. Makna terbanyak yakni preposisi yang mengacu pada tempat-letak. Sebaliknya makna yang paling jarang yakni preposisi yang mengacu pada iringan dan bahan.

Saran

Pada penelitian ini penulis menjelaskan bentuk dan makna preposisi yang digunakan dalam *Proverbs*. Pada studi ini penulis menyadari bahwa masih banyak hal yang belum diteliti seperti fungsiah atau yang lainnya. Oleh karena itu penulis ingin menyarankan kepada para peneliti lain yang akan meneliti lebih lanjut tentang preposisi, agar dapat menambah pengetahuan tentang bidang Sintaksis khususnya preposisi.

DAFTAR PUSTAKA

- Aarts, F. & Aarts, J. 1982. *English Syntatic Structure*. London : Oxford Pergamon Press.
- Bloomfield, L. 1933. *Language*. London : Shri Jainendra Press.
- Brinton, L. J. 2000. *The Structure of Modern English A linguistic Introduction*. Amsterdam, Philadelphia : Library of Congress Cataloging.
- Crystal, D. 2008. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. British : Library of Congress Cataloging.
- Curme, G. O. 1925. *English Grammar*. New York, Hagerstown, San Francisco, London: Northwestern University.
- Emery, D. W. and Kierzek, J. M. 1982. *English Fundamentals*. New York : The Macmillan Company.
- Frank, M. 1972. *Modern English: A Practical Reference Guide*. New York : Prentice Hall.
- Gleason, H. A. 1961. *An Introduction to Descriptive Linguistics*. New York : Holt Rinehart and Winston, Inc.
- Heidrum, P. 1982. *Linguistik fur Anfanger*. Hamburg. Hoffman und Campe Verlag: Hamburg.

- Kramsch, C. 1998. *Language and Culture*. England : Oxford University. Press.
- Nina, A.R. 2010. *Hafalan Luar Kepala English Grammar*. Yogyakarta : Pustaka Widyatama.
- Lumiwu, O. 2017. "Preposisi Bahasa Inggris dan Bahasa Melayu Manado". Skripsi. Manado : Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Samratulangi.
- Porobaten, A. 2008. "Preposisi dalam Film Saving Private Ryan karya Robert Rodat" Skripsi. Manado : Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sam Ratulangi.
- Seba, V. A. 2015. "Preposisi dalam Drama *Away* Karya Michael Gow". Skripsi. Manado : Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Samratulangi.
- Susanto, R. 2010. "Preposisi dalam Injil Matius". Skripsi. Manado : Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Samratulangi.
- Thomas, R. 2013. "Preposisi dalam lirik lagu Album Metropolis karya Dream Theater". E-Jurnal. Manado : Universitas Sam Ratulangi.
- Werupangkey, G.C. 2017. Preposisi dalam Album Take Off Your Pants And Jacket oleh Blink 182 ; Sebuah Analisis Sintaksis. E-Jurnal. Manado : Universitas Sam Ratulangi
- Wood, R. W. 1962. *A Handbook of English Grammar*. London : Longman Group LTD.
- Wikipedia 2020. (online) : Available : <https://en.m.wikipedia.org/wiki/BookofProverbs>
- <https://www.bibleforandroid.com/>.